

Частное учреждение – образовательная организация высшего образования
МОСКОВСКИЙ ИСЛАМСКИЙ ИНСТИТУТ (ООВО «МИИ»)



**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**
для поступающих по программам подготовки научных и
научно-педагогических кадров в аспирантуре
Иностранный язык

Научные специальности:

- 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: ислам).
- 5.11.2 Историческая теология (по исследовательскому направлению: ислам).
- 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: ислам).

Москва, 2026

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа вступительного испытания (экзамена) в аспирантуру по иностранному языку (арабский/английский) разработана в соответствии с требованиями к сформированности у выпускников специалитета и магистратуры иноязычной коммуникативной компетенции.

Целью вступительного испытания является определение уровня сформированности у поступающих иноязычной коммуникативной компетенции. Под иноязычной коммуникативной компетенцией понимается способность осуществлять речевую деятельность, реализуя коммуникативное речевое поведение на основе языковых, социолингвистических, предметных и страноведческих знаний, в соответствии с различными задачами и ситуациями общения в рамках научной и профессиональной сфер общения.

Поступающий в аспирантуру должен:

знать: а) специфические лексические средства выражения содержания текстов по научной специальности, б) грамматические средства выражения содержания текстов по научной специальности; в) систему стилистических возможностей иностранного языка.

уметь пользоваться иностранным языком как средством культурного, профессионального и научного общения, а именно: а) читать современную оригинальную литературу на иностранном языке по научной направленности; б) оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода; в) писать на иностранном языке небольшие сообщения (эссе), связанные с темой научной работы;

владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их в речевой деятельности в сфере культурного, профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы научной и профессиональной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене предъявляются в соответствии с уровнем развития компетенций в следующих видах речевой деятельности:

1) рецептивных видах деятельности:

- чтении: поступающий в аспирантуру должен владеть навыками следующих видов чтения:

а) изучающего чтения, которое предполагает полное и точное понимание содержания текста, позволяющее осуществить его письменный перевод;

б) просмотрового чтения, которое имеет целью ознакомление с тематикой текста, основными положениями и предполагает умение на основе извлеченной информации выделить необходимую информацию для выполнения задания на выбор верного варианта высказывания;

2) продуктивных видах деятельности:

- переводе: основном средстве проверки владения иностранным языком, способе контроля полноты и точности понимания иноязычного научного текста, предполагающем точное изложение содержания мыслей, сообщенных на языке оригинала и воссоздании средствами языка перевода основных особенностей стиля и формы сообщения;

- письме – способе проверки владения орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и умения их правильного использования в письменной речи в рамках научной направленности.

Вступительное испытание проводится в форме собеседования. Продолжительность экзамена – не более 60 минут.

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ЭКЗАМЕНА

Собеседование включает чтение без словаря и устный пересказ текста общенаучного содержания, а также беседу на иностранном языке по предполагаемой теме научной работы в аспирантуре и рассказ о себе.

Поступающий представляет в Приемную комиссию сведения (заявление) о языке, который планирует сдавать, не позднее дня завершения приема документов.

Лексика. Лексический запас поступающего должен составить не менее 4000 лексических единиц. Словарный запас поступающего должен позволять ему выражать мысли на общие, профессиональные и повседневные темы и включать примерно 500 терминов научной направленности. Поступающий должен уметь использовать лексику, учитывая специфику лексических средств текстов по специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии. Поступающий должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной иноязычной речи, слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для письменных научных специализированных текстов, а также знать сокращения и условные обозначения и уметь правильно прочитать символы, интерпретировать данные таблиц, диаграмм и т.п.

Грамматика. Поступающий должен знать основные морфологические формы и синтаксические структуры, необходимые для письменного оформления высказывания на иностранном языке и для восприятия и понимания аутентичных текстов научного стиля в процессе чтения, перевода и анализа логического и языкового содержания. При чтении и переводе научной литературы по научной направленности поступающий должен владеть особенностями и приемами перевода таких грамматических явлений, как: средства выражения главных членов предложения, определение границ членов предложения; сложные синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи; эмфатические и инверсионные структуры; средства выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

Структура вступительного экзамена

1. Просмотр (без словаря) (рефериование) иноязычного текста общенаучной направленности и устная передача основного содержания на иностранном (или русском) языке. Объем текста: 1 200 – 1 800 печатных знаков. Время выполнения: 20 минут.

Следует понимать, что рефериование текста – это не просто передача его содержания, пересказ, а анализ, структурированный определённым образом и включающий некоторые необходимые составляющие, а именно:

- 1) название текста, информация об авторе, источнике (при наличии),
- 2) тема,
- 3) краткое содержание,
- 4) тезис (основная идея) автора и аргументация,
- 5) отношение отвечающего к авторской идее и теме текста.

Рекомендуется пользоваться принятой фразеологией.

Английский язык

- 1) The headline of the article is...

I am going to present the article headlined...

I am going to speak about the article under the headline... The article is (comes) from...

The article was carried (published) by... It is of the 1-st of October, 2014.

It was published on the 1-st of October, 2014

The author of the article is... The article is by...

The author of the article is unknown.

2) The article focuses on...

It deals with... It covers... It is about... The text traces (presents, describes) ...

3) The author starts by presenting (outlining, describing) At the beginning of the article the author shows...

Then the author depicts, introduces...

Finally, the author touches upon the problem of...

4) The author of the article argues (claims, stresses, urges, makes it clear) that... The main idea of the author is that...

The author's aim is... The author aims at... I'd like to make some remarks concerning... I'd like to mention briefly that...

I'd like to comment on the problem raised by the author... It seems to me that...

I think (suppose, believe) that... It is clear to me...

It is obvious that... To my mind...

In my opinion...

Арабский язык

عن صادر المقال... عنوان يحمل الذي المقال عن سأتحدث... عنوان يحمل الذي المقال لكم سأقدم... هو المقال عنوان (١) غير المقال مؤلف... تأليف من المقال... هو المقال مؤلف. ٢٠١٤ أكتوبر ١ في نُشر. ٢٠١٤ أكتوبر ١ بتاريخ... بواسطة المقال نُشر (٢)... (يصف، يقدم) النص يتتبع... عن ويتحدث... ويغطي... يتناول... على المقال يركز (٢). معروف غير المقال مؤلف. معروف إلى الكاتب يتطرق، وأخيراً... ويُقدم، الكاتب يصف ثم... الكاتب يُظهر، المقال بداية في. (الوصف، التحديد) بالعرض الكاتب يبدأ بهدف... هو الكاتب هدف... أن هي للكاتب الرئيسية الفكرة... أن (يوضح، يبحث، يؤكّد، يدعى) المقال كاتب يجادل (٤... مشكلة الكاتب طرحها التي المشكلة على التعليق أود... أن بإيجاز ذكر أن أود... بخصوص الملاحظات بعض أدلي أن أود... إلى الكاتب... رأي في... رأي في... أن البديهي من... لي الواضح من... أن (أؤمن، أفترض) أعتقد... أن لي يبدو

2. Беседа на иностранном языке на темы, связанные с целью образования в аспирантуре по выбранной специальности и будущей работой над диссертационным исследованием (до 40 минут): – факультет /институт, – вуз, в котором обучался поступающий, – тема выпускной работы, – кафедра, на которой выполнялась дипломная работа, – выступления на научных конференциях, – мотивы поступления в аспирантуру, – выбранное научное направление. Устное монологическое высказывание должно состоять из 15-20 предложений, полно раскрывающих его содержание.

Оценивается умение поступающего аргументировано излагать свою точку зрения по предложенному вопросу, развивая свои доводы при помощи сравнений/противопоставлений, причинно-следственных связей, примеров, используя разнообразную и уместную лексику.

Ответы вопросы экзаменационной комиссии в рамках беседы.

Рекомендуемая литература для подготовки

Английский язык

Основная литература

1. Белякова, Е.И. Английский для аспирантов: Учебное пособие/Е.И. Белякова.

– Москва: Вузовский учебник: ИНФРА - М, 2014.– 188с.–Режим доступа <http://znanium.com/go.php?id=403683>. – На рус., англ.яз. - ISBN978-5-9558-0306-7. - ISBN 978-5-15-006665-5.

2. Шахова, Н.И. и др. Learn to read science: Курс английского языка для аспирантов/ М.: Флинта, 2011

Дополнительная литература

1. Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication.Английский язык для межкультурного и профессионального общения / Данчевская О. Е.; Малёв А.В.– Москва: Флинта, 2011. – 194 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369>.– ISBN 978-5-9765-12849
2. Евсюкова, Т.В. Английский язык. Учебник для экономических специальностей / Т.В. Евсюкова, С.И. Локтева; Моск. психолого-социал. ин-т.– 2. изд., стер.– Москва: Флинта:МПСИ,201.–358с.–Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93663>
3. Зайцева, Л.А. Английский язык в рекламе. Учебное пособие / Зайцева Л. А. – Москва: Флинта, 2012. – 57 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103498>
4. Клочков, Ю.П. Английский язык: учебное пособие по переводу для студентов магистратуры:(на материале текстов по европейскому праву). В3 ч.Ч.3.Уровни В2–С1/Клочков Ю.П.; Трибунская В.Н.–Москва: МГИМО-Университет, 2011. – 112 с.– Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=214617>
5. Кубъяс, Л. Английский язык для международников = English for International Relations: учебник. В 2 ч.Ч.1 / Кубъяс Л.; Кудачкина И. – Москва: МГИМО-Университет, 2011.– 397с.–Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219050>.
6. Логунов, Т.А. Английский язык для магистрантов-историков. Учебное пособие / ЛогуновТ.А.– Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. –158 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232768>
7. Ляляев,С.В. Английский язык для социологов. Учебное пособие / Ляляев С.В.; Скрипунова И.А. – Флинта, 2011. – 65 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79360>
8. Попов, Е.Б. Английский язык для магистрантов / Е.Б. Попов. – Москва: ООО "Научноиздательский центр ИНФРА-М", 2015. – 52 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=515332>
9. Миньяр-Белоручева, А.П. Англо-русские обороты научной речи: методическое пособие. – М.: Флинта: Наука, 2011.–10 экз.
10. Миньяр-Белоручева, А.П. Англо-русские обороты научной речи: Учебное пособие / Миньяр-Белоручева А. П. – Москва: Флинта, 2012.–74 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115097>
11. Спасибухова, А.Н. Деловой английский язык / А.Н. Спасибухова; Раптанова И.Н.– Оренбург: ОГУ, 2013. – 163 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270303>
12. Яшина, Т.А. English for Business Communication. Английский язык для делового общения: учебное пособие / Яшина Т.А.; Жаткин Д.Н. – Москва: Флинта, 2009. – 56 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57951>

Арабский язык

Основная литература

1. Хайрутдинов, Д. Р. Классический арабский язык: учебное пособие / Д. Р. Хайрутдинов. - Казань: КФУ, 2013. - 69 с. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1216133> (дата обращения: 10.01.2024)
2. Шайхуллин, Т. А. Арабский язык на материале аутентичных литературных текстов: учебное пособие / Т. А. Шайхуллин, Р. Р. Закиров. - Казань: РИИ, 2020. - 291 с. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1698278> (дата обращения: 10.01.2024)

3. Арабский язык. Регионоведение: Учебно-методический комплекс / Н.Я. Пантиюхин, Н.Я. Успенская. Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. языков стран Ближнего и Среднего Востока. – М.: МГИМО-Университет, 2011. — 332 с.

Дополнительная литература

1. Шайхуллин, Т. А. Арабский язык для магистратуры: учебное пособие / Т. А. Шайхуллин, Р. Р. Закиров. - Казань: РИИ, 2020. - 119 с. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1215799>
2. Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. - 4-е изд., испр. и доп. - Москва: Издательство Юрайт, 2024. - 320 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-11444-7. - Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. - URL: <https://urait.ru/bcode/541830> (дата обращения: 10.01.2024).
3. Иностранный (арабский) язык: учебно-методический комплекс/сост. А.Ф.Миниянова. Уфа: Изд-во БГПУ, 2013. 49 с. - URL: <https://bspu.ru/files/2928>
4. Абдусаттар, Хусейн. Основы классического арабского. Т.1. (Fundamentals of Classical Arabic: Volume I by Husain Abdul Sattar (ISBN 0-9712761-1-0, sacredlearning.org)) - URL: <https://askimam.ru/upload/iblock/301/Essentials.pdf>

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. Электронные журналы, электронные книги, электронные книжные серии, электронные справочники электронного ресурса издательства Springer <http://link.springer.com/>
2. ЭБС «Знаниум» <http://znanium.com/catalog.php>
3. Полнотекстовые версии научных журналов, размещенные в электронной системе E-library <http://elibrary.ru>
4. Сайт ЮНЕСКО (Гуманитарные науки) <http://en.unesco.org/themes/learning-live-together>
5. Сайт ЮНЕСКО (Образование) <http://en.unesco.org/themes/education-21st-century>
6. Сайты научно-популярных периодических изданий:
<http://www.nature.com/>
<http://www.sciencedaily.com>
<http://www.scientificamerican.com/>
<http://www.sciencemag.org/>
<http://pubs.acs.org/journal/jceda8>
<http://journals.aps.org/prstper/>
<http://www.ar-ru.ru>
<http://www.arabic.rt.com>
7. Сайт для учителей (Великобритания): http://www.teachingideas.co.uk/science/contents_materials.htm
8. Платформы массового обучения:
Coursera.org, futurelearn.com
9. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.rsl.ru>

Примерные образцы заданий вступительного экзамена

Английский язык

1. Read Text 1 (without dictionary) and retell it in Russian. Sum it up (in English).

Academic Expectation and Student Well-being

Research has shown that academic expectations are a major cause of stress among students. Evidence shows that while these expectations are mainly imposed by parents, they can be self-imposed by students, and may also come from lecturers. Although education is a global priority and academic stress is a rising problem of global significance, academic expectation continues to grow. Parental expectations may differ by parental education level and parental occupation, and particularly maternal education can positively affect academic expectations. A sample of dental students who joined dentistry due to parental pressure and ‘following in the footsteps of a parent’ reported greater stress than those who joined of their own accord. However, in contrast to this research, other findings proved that parents who are non-graduates put more pressure on their children than those who were graduates. Research has also suggested self-expectations may be higher if you are an only child or the only child to enter higher education. However, on the other hand, if you have older sibling/siblings that have already been through this level of education this could also increase self-expectations and trigger competitiveness. Females place a greater amount of expectations on themselves in comparison to their male counterparts, and report higher levels of stress than males. This may be due to the fact that parents are believed to have greater educational expectations for girls. This study aims to explore academic expectation stress in a sample of UK students. Ultimately the important factor is how students cope with stress and thus prevent it affecting their performance. Social support has been long established as a mediator and moderator of the impact of stress. Two constructs that have recently evolved as mediators of stress with strong evidence bases are selfcompassion and psychological capital. The rationale for choosing these variables is that they provide an opportunity to move forward from a deficit model of stress to a more positive model of factors that contribute to building well-being. 13 A key component of self-compassion is the ability to recognize that failure, disappointment, and suffering are all part of life. Research suggests self-compassion to be a protective factor which can reduce the negative affect of academic stress on both academic performance and well-being also reports self-compassion to be associated with adaptive academic achievement goals, which enable students to face failure and help them to adopt healthy and productive learning goals within the classroom. Psychological Capital consists of four constructs: hope, optimism, resilience and self-efficacy, which act as a barrier against stress. This is because someone who is hopeful, optimistic, ego resilient and efficacious will be more likely to believe they have sufficient resources to deal with a stressful environment. These constructs, together suggest that students with high PsyCap will be more able to cope with academic stress and maintain both physical and psychological well-being. Given the increased academic demands on students, the lack of research that has been conducted within Western cultures and in relation to self-compassion, PsyCap, and social support as mediators the following model has been proposed.

2. Speak about the aims and the tasks of your research work.

Арабский язык

1. Прочитайте текст №1 (без словаря) и перескажите на русском языке. Сделайте выводы по прочитанному тексту (на арабском языке).

من تاريخ المدارس في الحضارة الإسلامية

تعنى بالمدارس هنا الدور المعدّ لإيواء الطّلاب، المجهّزة بكلّ ما يحتاجون من أرزاق ومعاش، القائم على الأمر فيها أنّمّة من أرباب العلوم، متفرّغون للتدريس والتعليم. وإذا كان من العسيرة تحديد تاريخ دقيق لنشأة هذه المدارس في الحضارة الإسلامية، فإنه من الواضح أنها بدأت في الظهور منذ أواسط القرن الرابع الهجري يقول المقرizi: "ولما أراد الخليفة المعتصم بالله (تولى الخلافة سنة 279) بناء قصره في الشّماسية ببغداد، استزد في الذرع أي في المساحة بعد أن فرغ من تقدير ما أراد، فسئل عن ذلك، فذكر أنه يريده ليبنني فيه دُوراً ومساكن ومقاصير (حُجراً

منفردة)، يُرِّتب في كل موضع رؤساء كل مذهب من مذاهب العلوم النظرية والعملية، ويُجْرِي عليهم الأرزاق، ليُفْصِدَ كُلُّ من اختار علمًا رئيسَ ذلك العلم، فيأخذ عنه وأول من حُفِظَ عنه أنه بني مدرسة في الإسلام أهل نَيْسَابُور (مطلع القرن الرابع الهجري)، فكانت فيها المدرسة البَيْهِقِيَّةُ والمدرسة السعَيْدِيَّةُ، ومدرستان آخران لأبناء سُكُنَّيْكِين السلاطين وأشهر ما بُنِيَ في القديم المدرسة النِّظامَيَّةُ بِبَغْدَادَ، لأنَّها أول مدرسة قُرِرَ فيها لِلْفَقَهاءِ مَعَالِيمُ (أَرْزَاقُ وَمَرْتَبَاتُ)، وهي منسوبة إلى الوزير نظام المُلْك أَبِي عَلَيِّ الطَّوْسِيِّ، شُرِعَ في بنائِها سَنَةُ سَبْعٍ وَخَمْسِينَ وَأَرْبَعِمَائِةٍ، وَكَتَمْلَتَ فِي ذِي الْقَعْدَةِ سَنَةُ تَسْعَةٍ وَخَمْسِينَ وَأَرْبَعِمَائِةٍ، وَدَرَسَ فِيهَا الشَّيْخُ أَبُو إِسْحَاقِ الشِّيرَازِيُّ الشَّافِعِيُّ . ومنذ منتصف القرن السادس الهجري بدأت المدارس، في مختلف الفنون والعلوم، تنتشر في الحواضر الإسلامية انتشاراً كثيفاً، وكان في دمشق وحدها "مدارس لتعليم الطب والصيدلة والكِحَالَة" (طب العيون) ومدرسة للهندسة يتخرج فيها "المهندسون والبناؤون". وفي منتصف القرن السابع شَيَّدَ الخليفة العُبَاسِيُّ الْمُسْتَكْرِرُ بِاللَّهِ (تَوْلِيَ الْخِلَافَةَ سَنَةُ 623) المدرسة المستنصرية ذات الصيت: الخالد، قال عنها المؤرخون

ابْنَيْتُ عَلَى الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ دَجْلَةَ، وَمَا بُنِيَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ أَحْسَنُ مِنْهَا، وَلَا أَكْثَرُ أَوْقَافَا

وكان ابتداءً عمارتها في سنة خمس وعشرين وستمائة، وتمت في سنة إحدى وثلاثين وستمائة، ونُقِلَتْ إِلَيْهَا مائة وستون حِمْلاً من الكتب النفيسة، وكان فيها 248 فقيها من المذاهب الأربع، وأربعة مدرسین، وشيخ حديث، وشيخ نحو، وشيخ طب، وشيخ فرائض، ورُتَّبَ فيها الخبر والطَّبِيْخُ (الطبخ)، والحلوة والفاكهة، وكان فيها مارستان (مستشفى)، ومطعم للفقهاء . وَمُزَمَّلَةُ (وعاء من خَرْفَ) لِلْمَاءِ الْبَارِدِ، وَحَمَّامٌ صَحَّى

وكان لهذا النوع من المدارس ثُلُمٌ وتقاليد راسخة؛ فكان الطلبة يدرسون أشهراً مخصوصة، ثم يمتحنون فيما درسوا، ولا ينال الإجازة إلا من تثبت برأته وكفايته

2. Расскажите о цели и задачах вашей исследовательской работы (на арабском языке).